

RÉSERVÉ AU BUREAU / OFFICE USE ONLY

Numéro de la demande / Application Number : _____

Date de réception / Date received : _____

Recommandation / Recommendation : _____

Décision / Decision : _____

Plan d'amélioration communautaire 2021

2021 Community Improvement Plan

FORMULAIRE DE DEMANDE D'INCITATIFS FINANCIERS

FINANCIAL INCENTIVES APPLICATION

A : INFORMATIONS DU DEMANDEUR / APPLICANT'S INFORMATION

(1) Propriétaire(s) enregistré(s) / Registered Property Owner(s) :

Nom / Name : _____

Adresse postale/ Mailing Address : _____

Téléphone / Phone Number : _____

Code postal / Postal Code : _____

Courriel / Email Address : _____

(2) Demandeur (si le demandeur n'est pas le propriétaire enregistré)

Applicant (if different from Registered Property Owner) :

Nom / Name : _____

Adresse postale/ Mailing Address : _____

Téléphone / Phone Number : _____

Code postal / Postal Code : _____

Courriel / Email Address : _____

**(3) Mandataire autorisé (si le mandataire n'est pas le propriétaire enregistré)
Authorized Agent (if different from Registered Property Owner) :**

Nom / Name : _____

Adresse postale/ Mailing Address : _____

Téléphone / Phone Number : _____

Code postal / Postal Code : _____

Courriel / Email Address : _____

(4) Veuillez indiquer les servitudes, les droits hypothécaires ou autres charges potentielles à l'égard du terrain visé. Veuillez fournir le nom des personnes.

If known, please describe any other encumbrances, charges or other mortgage holders of the lands. Please provide the names of the individuals.

(5) Veuillez nous indiquer à qui la correspondance concernant cette demande doit être adressée :

Indicate to whom correspondence regarding this application should be sent :

Propriétaire enregistré / Registered Property Owner

Demandeur / Applicant

Mandataire autorisé / Authorized Agent

À NOTER / PLEASE NOTE :

Si le demandeur n'est pas le propriétaire, veuillez-vous assurer que l'autorisation requise est remplie et signée par le propriétaire, conformément à la section H du présent formulaire. En l'absence de l'autorisation du propriétaire, la demande ne sera pas considérée.

If the applicant is not the registered property owner, please ensure that the required authorization is completed and signed by the registered property owner as provided in Section H of this application form. In absence of the Authorization of Owner, no further consideration of the application will be made.

B : DESCRIPTION DE VOTRE PROPRIÉTÉ / DESCRIPTION OF YOUR PROPERTY

- (1) Veuillez indiquer l'emplacement de la propriété ou de l'unité faisant l'objet de cette demande.**

Please indicate the location of the property or unit subject to this application.

Adresse postale / Mailing Address :

Municipalité / Municipality :

HAWKESBURY

Description légale / Legal Description :

Numéro de cadastre / Roll Number :

- (2) Veuillez indiquer l'utilisation actuelle de la propriété visée, ainsi que les bâtiments et les structures qui s'y trouvent. Veuillez décrire l'état des bâtiments et des structures sur la propriété en question.**

Describe the existing use(s) of the subject property, and list the buildings and structures located on your property. Please describe the condition of buildings and structures on the subject property.

- (3) Veuillez indiquer s'il existe une désignation patrimoniale municipale connue qui s'applique à votre propriété (désignation en vertu de la Loi sur le patrimoine de l'Ontario).**

Please indicate if there is any known municipal heritage designation that is applicable to your property (i.e., designation under the *Ontario Heritage Act*).

(4) Votre propriété est-elle située sur un terrain d'angle (située à l'intersection de deux routes)?

Is your property a corner lot (located at an intersection of two roads)?

Oui / Yes

Non / No

Si **OUI**, veuillez indiquer le nom des deux rues sur lesquelles la propriété en question se trouve :

If **YES**, please indicate the two streets' names that the subject property fronts onto :

C : DESCRIPTION DE VOTRE PROJET / DESCRIPTION OF YOUR PROJECT

(1) Veuillez décrire le projet d'amélioration proposé.

Please describe your proposed improvement project.

- (2) **Avez-vous récemment terminé ou commencé des travaux d'amélioration sur votre propriété? Veuillez décrire tout travail récent terminé ou en cours.**

**Have you recently completed or started any improvement works to your property?
Please describe any recent work that was completed or is underway.**

D : CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ / ELIGIBILITY CRITERIA

- (1) **Avez-vous discuté de votre demande avec la Corporation de la ville de Hawkesbury dans le cadre d'une réunion de consultation préalable?**

Have you discussed your application with the Corporation of the Town of Hawkesbury in a pre-consultation meeting?

[] Oui / Yes

[] Non / No

Si **OUI**, veuillez indiquer la date et le nom de la ou des personnes que vous avez rencontrées :

If **YES**, please indicate the date and the name of the person(s) you met with :

- (3) **Votre propriété a-t-elle des arriérés d'impôts ou d'autres charges impayées? Remarque : La propriété en question ne doit pas avoir d'arriérés d'impôts pour être admissible (même si vous êtes locataire).**

Does your property have any outstanding tax arrears or other charges? Note: The subject property must not have any outstanding tax arrears in order to be eligible (even if you are a tenant).

Oui / Yes

Non / No

- (4) **Avez-vous déjà soumis une demande d'incitatifs financiers par le biais du plan d'amélioration communautaire de 2021?**

Have you previously applied for a financial incentive through the 2021 Community Improvement Plan?

Oui / Yes

Non / No

- (5) **Si vous avez répondu oui à la question précédente, veuillez décrire cette demande antérieure et son lien à la présente demande.**

If you answered yes to previous question, please explain your previous financial incentive application and how it relates to this financial incentive application.

- (6) **D'autres approbations sont-elles nécessaires pour votre projet? Par exemple, une modification au Plan officiel, une modification au règlement de zonage, une dérogation mineure, un plan d'implantation ou un permis de construction sont-ils requis?**

Are any other approvals required in relation to your project? For example, is an Official Plan Amendment, Zoning By-Law Amendment, Minor Variance, Site Plan, or Building Permit required?

Oui / Yes

Non / No

- (7) Si vous avez répondu oui à la question précédente, veuillez indiquer les approbations requises pour votre projet en utilisant l'espace ci-dessous. Veuillez indiquer l'état des approbations (par exemple, « demande soumise », « non soumise » ou « approbation reçue »).

If you answered yes to the question above, please list the required approvals for your project using the space below. Please indicate the status of the approvals (for example, “application submitted”, “not submitted”, or “approval received”).

Approbations requises / Required approvals	État des approbations / Approval status

- (8) Avez-vous l'intention de présenter une demande, prévoyez-vous recevoir des fonds ou avez-vous obtenu des fonds d'autres organismes gouvernementaux et/ou à but non lucratif pour votre projet?

Have you secured, do you intend to apply for, or do you anticipate receiving funding from other government bodies and/or non-profit organizations for your project?

[] Oui / Yes

[] Non / No

- (9) Si vous avez répondu oui à la question précédente, veuillez énumérer les sources de financement. Veuillez indiquer l'état de leurs approbations (par exemple, « demande soumise », « non soumise » ou « approbation reçue »).

If you answered yes to the above question, please list the funding sources. Please indicate the status of their approvals (for example, “application submitted”, “not submitted”, or “approval received”).

Sources de financement / Funding Sources	État des approbations / Approval status

E : PROGRAMMES INCITATIFS / INCENTIVE PROGRAMS

- (1) Veuillez cocher les programmes pour lesquels vous présentez une demande. Chaque programme est associé à des critères d'éligibilité spécifiques. *Les demandeurs sont invités à présenter une demande pour plus d'un programme s'ils sont admissibles à le faire. Le programme de subventions équivalentes à l'augmentation de l'impôt foncier ne peut être combiné qu'avec le programme de subvention pour la taxe foncière d'un terrain contaminé.*

Please check which programs you are applying for. Each program is associated with specific eligibility criteria. *Applicants are encouraged to apply for more than one program if they are eligible to do so. The Tax Increment Equivalent Grant program may only be combined with the Brownfield Property Tax Assistance Grant.*

<p>Subvention pour l'amélioration de l'accessibilité</p> <p>Accessibility Grant</p>	<p><input type="checkbox"/> Subvention pouvant aller jusqu'à 50 % des coûts admissibles du projet d'amélioration de l'accessibilité (sans dépasser 2 500 \$).</p> <p><input type="checkbox"/> Grants may be provided for a total of 50% to a maximum of \$2,500 of the construction costs of the accessibility improvement project.</p>
<p>Subvention pour frais de développement des logements abordables</p> <p>Affordable Housing Development Charges Grant</p>	<p><input type="checkbox"/> Subventions pour la construction de nouveaux logements abordables ou l'agrandissement de logements abordables existants jusqu'à 100 % des frais d'aménagement applicables.</p> <p><input type="checkbox"/> Grants for the development of new affordable housing or expansion of existing affordable housing, grant offsetting up to 100% of applicable development charges.</p>

<p>Subvention équivalente aux droits de permis de construction et d'aménagement pour les logements abordables</p> <p>Affordable Housing Planning and Building Permit Fee Grant</p>	<p>[] Réduction des droits de permis de construire (jusqu'à 100 % des frais municipaux) et réduction des droits de permis d'aménagement (jusqu'à 100 % des frais municipaux).</p> <p>[] Reduction of building permit fees (up to 100% of municipal fees) and reduction of development permit fees (up to 100% of municipal costs).</p>
<p>Subvention équivalente à l'augmentation de l'impôt foncier pour les logements abordables</p> <p>Affordable Housing Tax Increment Equivalent Grant</p>	<p>[] Subvention correspondant à tout ou une partie de l'augmentation des impôts fonciers à la suite du projet de logements abordables.</p> <p>[] Grant for all or part of the property tax increase as a result of the affordable housing project.</p>
<p>Subvention pour la taxe foncière d'un terrain contaminé</p> <p>Brownfield Property Tax Assistance Program</p>	<p>[] Subvention pour l'annulation ou le report de tout ou une partie de l'augmentation de la taxe foncière sur la propriété qui fait l'objet ou a fait l'objet d'une réhabilitation et d'un aménagement, pour aider à payer le coût de l'assainissement environnemental.</p> <p>[] Grant for the cancellation or deferral of all or part of the property tax increase on the property that is undergoing or has undergone remediation and development, to assist with payment of the cost of environmental remediation.</p>
<p>Subvention pour la conversion d'une utilisation résidentielle à commerciale.</p> <p>Commercial Space Conversion Grant</p>	<p>[] Subvention pouvant aller jusqu'à 50 % des coûts admissibles du projet de conversion d'une utilisation résidentielle à commerciale (sans dépasser 5 000 \$).</p> <p>[] Grant of 50% to a maximum of \$5,000 of the eligible project costs for the project to increase the commercial building stock.</p>
<p>Subvention pour le logement au centre-ville</p> <p>Downtown Housing Grant</p>	<p>[] Subvention égale à 50 % du coût de construction de chaque unité, jusqu'à un maximum de deux unités par adresse admissible, pour le projet de logement au centre-ville (sans dépasser 5 000 \$).</p> <p>[] Grant equal to 50% to a maximum of \$5,000 of the construction cost of each unit, to a maximum of two units per eligible address, for the downtown housing project.</p>

<p>Subvention pour une évaluation environnementale de site</p> <p>Environmental Site Assessment (ESA) Grant</p>	<p>[] Subvention équivalente à un maximum de 50 % du coût d'une étude environnementale admissible, jusqu'à un maximum de 3 000 \$ par étude et deux études par propriété/projet.</p> <p>[] Grant equivalent to a maximum 50% of the cost of undertaking an eligible environmental study, to a maximum of \$3,000 per study and two studies per property/project.</p>
<p>Subvention pour l'amélioration des façades*</p> <p>Façade Improvement Grant*</p>	<p>[] Subvention pouvant aller jusqu'à 50 % des coûts admissibles du projet d'amélioration de façade (sans dépasser 5 000 \$).</p> <p>[] Grant of 50% to a maximum of \$5,000 of the construction costs for my façade improvement project.</p>
<p>Subvention équivalente aux droits de permis de construction et d'aménagement pour terrains industriels</p> <p>Industrial Lands Building Permit Fee Grant</p>	<p>[] Réduction des droits de permis de construction (jusqu'à 100 % des frais municipaux) et réduction des droits de permis de démolition (jusqu'à 100 % des frais municipaux) ou 15 000 \$ par propriété.</p> <p>[] Reduction of building permit fees (up to 100% of municipal fees) and reduction of demolition permit fees (up to 100% of municipal fees) or \$15,000 per property.</p>
<p>Subvention équivalente à l'augmentation de l'impôt foncier pour les terrains industriels</p> <p>Industrial Lands Tax Increment Equivalent Grant</p>	<p>[] Subvention correspondant à tout ou une partie de l'augmentation des impôts fonciers à la suite du projet.</p> <p>[] Grant corresponding to all or part of the increase in property taxes as a result of the project.</p>
<p>Subvention pour l'amélioration des aires de stationnement et de l'aménagement paysager*</p> <p>Landscaping & Parking Area Grant*</p>	<p>[] Subvention pouvant aller jusqu'à 50 % des coûts admissibles du projet d'amélioration des aires de stationnement et de l'aménagement paysager (sans dépasser 5 000 \$).</p> <p>[] Grant of up to 50% to a maximum of \$ 5,000 of eligible costs of the parking and landscaping improvement project.</p>

Subvention pour le développement à usage mixte	<input type="checkbox"/> Subvention de 50 % du coût des études de base pour un projet de développement à usage mixte (sans dépasser 5 000 \$).
Mixed Use Development Grant	<input type="checkbox"/> Grant of up to 50% to a maximum of \$5,000 of the cost of background studies for a mixed use development project.
Subventions équivalentes aux droits de permis de construction et d'aménagement	<input type="checkbox"/> Réduction des droits de permis de construction (50 % des frais municipaux) et réduction des droits de permis d'aménagement (50 % des frais municipaux). Remarque : cette subvention n'est pas destinée au développement de terrains vierges ni au morcellement d'un terrain.
Planning and Building Permit Fee Grant	<input type="checkbox"/> Reduction of building permit fees (50% of municipal fees) and reduction of development permit fees (50% of municipal costs). Note: This grant is not intended for the development of virgin land or the land's severance.
Subvention équivalente à l'augmentation de l'impôt foncier pour les logements locatifs	<input type="checkbox"/> Subvention correspondant à tout ou une partie de l'augmentation des impôts fonciers à la suite du projet de logements locatifs.
Rental Housing Tax Increment Equivalent Grant	<input type="checkbox"/> Grant corresponding to all or part of the increase in property taxes as a result of the rental housing project.
Subvention pour l'amélioration de l'affichage*	<input type="checkbox"/> Subvention pouvant aller jusqu'à 50 % des coûts admissibles du projet d'amélioration de l'affichage (sans dépasser 2 500 \$)
Signage Improvement Grant*	<input type="checkbox"/> Grant of up to 50% to a maximum of \$2,500 of eligible costs of the signage improvement project.
Subvention équivalente à l'augmentation de l'impôt foncier	<input type="checkbox"/> Subvention correspondant à tout ou une partie de l'augmentation des impôts fonciers à la suite du projet. Remarque : cette subvention n'est pas destinée au développement de terrains vacants.
Tax Increment Equivalent Grant	<input type="checkbox"/> Grant corresponding to all or part of the increase in property taxes as a result of the project. Note: This grant is not intended for the development of vacant land.

* **Applicable lorsqu'un terrain industriel est adjacent à une zone résidentielle**

* **Applicable when an industrial land is abutting a residential zone**

F : COÛTS DU PROJET ET CALENDRIER / PROJECT COSTS AND SCHEDULE

Veillez indiquer les coûts associés à votre projet dans le tableau ci-dessous. Les coûts estimés doivent être fondés sur les devis des entrepreneurs et des fournisseurs. Les demandeurs sont généralement tenus d’obtenir au moins deux devis.

Please detail all project costs using the following table. The estimated costs should be based on quotes from contractors and vendors. Applicants are generally required to obtain at least two quotes.

Tâche/élément de l’amélioration communautaire	Coût estimé le plus bas	Coût estimé le plus élevé
Community Improvement Task/Item	Lowest Quote Costs	Highest Quote Costs
Exemple : Remplacement d’une enseigne de vitrine Example: Replacement of storefront sign	1 800 \$ des « Enseignes Inc. » \$ 1,800 from Signs Inc.	2 200 \$ des « Enseignes sur mesure de Jean » \$2,200 from Jim’s Custom Signs
1.	\$	\$
2.	\$	\$
3.	\$	\$
4.	\$	\$
5.	\$	\$
6.	\$	\$
TOTAL :		

G : DOCUMENTS À L'APPUI / SUPPORTING DOCUMENTS

(1) Veuillez compléter le tableau suivant en consultation avec la Ville.

Please complete the following table in consultation with the Town.

<p>Documents à l'appui requis</p> <p>Required Supporting Documents</p>	<p>Rempli et annexé (colonne de vérification à l'intention du demandeur)</p> <p>Completed and Attached (To be checked by Applicant)</p>	<p>Doit être annexé à la demande dûment remplie (colonne de vérification à l'intention de la Ville)</p> <p>Required to be Attached with Completed Application (To be checked by Town)</p>
<p>Photos de l'immeuble existant ou de l'état de la propriété</p> <p>Photographs of the existing building or property condition</p>		
<p>Photos historiques ou documents de référence</p> <p>Historical photographs or documentation</p>		
<p>Dessins et/ou plans professionnels ou conceptuels, y compris les dessins ou les plans préparés par un architecte professionnel, un urbaniste, un ingénieur ou un architecte paysagiste autorisé dans la province de l'Ontario</p> <p>Professional or conceptual drawings and/or plans, including drawings or plans prepared by a professional architect, planner, engineer or landscape architect licensed in the Province of Ontario</p>		
<p>Un plan de site ou un plan d'aménagement paysager</p> <p>A site plan or landscape plan</p>		

<p>Devis des travaux proposés, y compris un plan de travail pour les améliorations</p> <p>Specifications of the proposed works, including a work plan for the improvements</p>		
<p>Deux (2) estimations de coûts pour les travaux admissibles et/ou les matériaux</p> <p>Two (2) cost estimates for eligible work and/or materials</p>		
<p>Tout autre document pouvant être requis pour des programmes spécifiques</p> <p>Any other documents that may be required for specific programs</p>		
<p><i>Autres documents requis (tels que déterminés par la Ville lors de la réunion de consultation préalable)</i></p> <p><i>Other required materials (Town to specify at pre-application consultation meeting, using the space below)</i></p>		

H. DÉCLARATION DU DEMANDEUR / DECLARATION OF APPLICANT

Je / I, _____ déclare que / declare that :
(nom en majuscules / print name in uppercase)

1. L'information contenue dans cette demande, les informations et documents ci-joints sont, à ma connaissance, véridiques et exacts.

The information contained in this application, attached supporting materials and documentation, is true to the best of my knowledge.

2. Si le propriétaire est une société ou une société de personnes, j'ai le pouvoir de lier la société ou la société de personnes.

If the owner is a corporation or partnership, I have the authority to bind the corporation or partnership.

Date

Signature du demandeur
Applicant's Signature

Si le demandeur n'est pas le propriétaire, le propriétaire doit également signer cette demande :

If the applicant is not the registered property owner, the property owner must also sign this application:

Date

Signature du propriétaire
Property Owner's Signature

I. SOUMISSION ET COORDONNÉES / SUBMISSION AND CONTACT

Une réunion de consultation préalable est requise avant que votre demande ne puisse être acceptée par la Ville. La Ville vous aidera à remplir la demande et vous avisera de votre admissibilité aux programmes. La Ville indiquera également quels documents sont requis pour votre demande (section G).

Votre demande dûment remplie, avec toutes les pièces justificatives requises (voir la section G), peut être soumise par courriel à infoplanning@hawkesbury.ca au bureau de la Corporation de la ville de Hawkesbury ou envoyée par la poste.

Veuillez communiquer avec nous pour toute question ou pour organiser une réunion pour discuter de votre demande ou pour soumettre votre demande :



A pre-application consultation meeting is required before your application can be accepted by the Town. The Town will help you complete the application and advise you of your eligibility of programs. The Town will also indicate which supporting materials are required for your application (Section G).

Your completed application, with all required supporting materials (see Section G) may be submitted by email at the Corporation of the Town of Hawkesbury at infoplanning@hawkesbury.ca office or mailed/couriered.

Please contact us with questions, or to arrange a meeting to discuss your application, or to submit your application:

Céleste Cordonnier

Urbaniste / Planner

La Corporation de la Ville de Hawkesbury / Corporation of the Town of Hawkesbury

600, rue Higginson Street

Hawkesbury (Ontario) K6A 1H1

Téléphone / Telephone : 613-632-0106 poste 2231

Courriel / Email address: infoplanning@hawkesbury.ca

1. INTÉGRALITÉ DE LA DEMANDE / APPLICATION COMPLETENESS

La demande est complète, y compris toutes les pièces justificatives requises.
The application is complete, including all required supporting documentation.

La demande est incomplète.

Si la demande est considérée incomplète, préciser les raisons :

The application is incomplete.

If determined to be incomplete, specify the reasons:

2. ÉVALUATION DE LA DEMANDE / APPLICATION EVALUATION

La demande répond à tous les critères d’admissibilité généraux (section 8.2 du plan d’amélioration communautaire).

The application meets all General Eligibility Criteria (Section 8.2 of the Community Improvement Plan)

La demande ne répond pas à tous les critères d’admissibilité généraux.

Si la demande ne répond pas à tous les critères d’admissibilité généraux, préciser les raisons :

The application does not meet all General Eligibility Criteria.

If not, specify the reasons:

La demande répond à tous les critères spécifiques au programme (sections 7.1 à 7.17 du plan d'amélioration communautaire).

The application meets all program-specific criteria (Sections 7.1 to 7.17 of the Community Improvement Plan).

La demande ne répond pas à tous les critères spécifiques au programme.

Si la demande ne répond pas à tous les critères spécifiques au programme, préciser les raisons :

The application does not meet all program-specific criteria.

If the request does not meet all the criteria specific to the program, specify the reasons:

- La demande est souhaitable pour la communauté, est dans l'intérêt public et représente un bon concept conformément au plan d'amélioration communautaire et aux critères de conception (section 8.3 du plan d'amélioration communautaire).

The application is desirable for the community, is in the public interest, and represents good design according to the Community Improvement Plan and Design Criteria (Section 8.3 of the Community Improvement Plan).

- La demande n'est pas souhaitable pour la communauté, n'est pas dans l'intérêt public et/ou ne représente pas un bon concept selon le plan d'amélioration communautaire et ses critères de conception (section 8.3 du plan d'amélioration communautaire).

Préciser les raisons pour lesquelles le projet est ou n'est pas souhaitable, est ou n'est pas dans l'intérêt public et pourquoi il représente ou non un bon concept :

The application is not desirable for the community, is not in the public interest, and/or does not represent good design according to the Community Improvement Plan and its Design Criteria (Section 8.3 of the Community Improvement Plan).

Specify reasons why the project is or is not desirable, is or is not in the public interest and why it does or does not represent good design:

La propriété a-t-elle des arriérés d'impôts d'autres charges impayées?

Does the property have any outstanding tax arrears or other charges?

Oui / Yes

Non / No

Si oui, indiquer les taxes/frais impayés.

If yes, indicate outstanding taxes/charges.

Y a-t-il des ordres de travaux en suspens provenant du Service d'incendie de la ville ou du Service de la construction qui doivent être résolus avant l'approbation de la subvention?

Are there any outstanding work orders from the Town's Fire Department or the Building Department that must be addressed prior to grant approval?

Oui / Yes

Non / No

Si oui, indiquer les ordres de travaux en suspens.

If yes, indicate outstanding work orders.

3. RECOMMANDATION / APPLICATION RECOMMENDATION

L'Administrateur/Comité de révision du PAC recommande l'approbation de cette demande.

The CIP Administrator/Review Panel recommends this application for approval.

L'Administrateur/Comité de révision du PAC ne recommande pas l'approbation de cette demande.

Si l'approbation de la demande n'est pas recommandée, préciser les raisons :

The CIP Administrator/Review Panel does not recommend this application for approval

If not recommended for approval, specify reasons:

4. DÉCISION / APPLICATION DECISION

La demande est approuvée.

The application was approved.

La demande est refusée.

Si la demande est refusée, préciser les raisons telles que déterminées par l'autorité compétente :

The application was not approved.

If not approved, specify the reasons as determined by the approval authority: